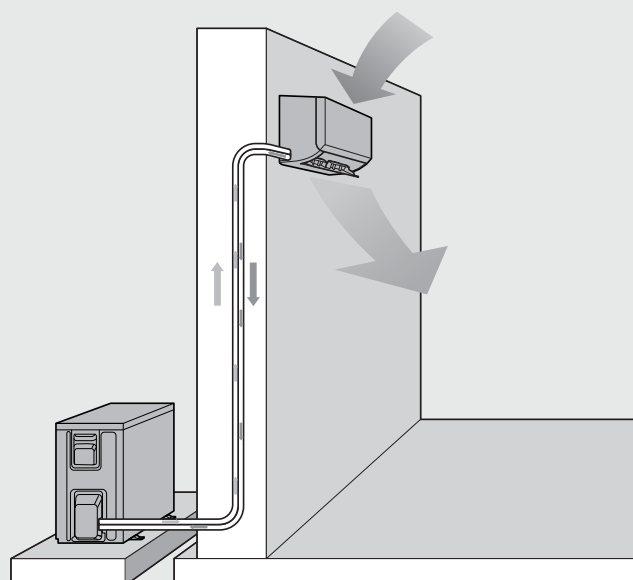


Climate 3000i

CL3000iU W 26 E | CL3000iU W 35 E | CL3000iU W 53 E | CL3000iU W 70 E
 CL3000i 26 E | CL3000i 35 E | CL3000i 53 E | CL3000i 70 E

| | | | |
|---------------|------------------------------------|--|-----------|
| bg | Климатична сплит система | Ръководство за обслужване за потребителя | 2 |
| cs | Splitová klimatizační jednotka | Návod k obsluze pro provozovatele | 11 |
| da | Split-klimaenlæg | Betjeningsvejledning til ejeren | 19 |
| de | Split-Klimagerät | Bedienungsanleitung für den Betreiber | 27 |
| el | Κλιματιστικό Split_type | Οδηγίες χρήσης για τον υπεύθυνο λειτουργίας | 35 |
| en | Split air conditioner | Operating instructions for users | 44 |
| es | Aire Acondicionado split | Manual de usuario para el cliente. | 52 |
| et | Split-kliimaseade | Kasutusjuhend seadme kasutaja jaoks | 61 |
| fi | Split-ilmastointilaite | Käyttäjän käyttöohje | 69 |
| fr | Climatiseur split | Notice d'utilisation destinée à l'exploitant. | 77 |
| hr | Mono split klima-uređaj | Upute za uporabu za korisnika | 86 |
| hu | Split klímakészülék | Kezelési útmutató az üzemeltető számára | 94 |
| it | Condizionatore split | Manuale utente | 102 |
| lt | "Split" oro kondicionavimo sistema | Naudojimo instrukcija naudotojui | 111 |
| lv | Split kondicionieris | Lietošanas instrukcija | 119 |
| mk | Сплит клима уред | Упатства за ракување за корисникот | 127 |
| nl | Split-airconditioning | Gebruiksaanwijzing voor de vakman | 136 |
| no | Split-klimaaggregat | Eierens bruksanvisning | 145 |
| pl | Urządzenie klimatyzacyjne split | Instrukcja obsługi dla użytkownika | 153 |
| pt | Aparelho de ar condicionado Split | Manual de instruções para o utilizador | 162 |
| ro | Aparat de aer condiționat | Instrucțiuni de utilizare destinate utilizatorului. | 171 |
| ru | Сплит-система | Инструкция по эксплуатации для конечных потребителей | 180 |
| sk | Splitové klimatizačné zariadenie | Návod na obsluhu pre prevádzkovateľa. | 189 |
| sl | Split klimatska naprava | Navodila za uporabo | 197 |
| sq | Kondicioner Split | Manuali i përdorimit | 205 |
| sr/cnr | Split klima uređaj | Uputstvo za upotrebu za korisnika | 213 |
| sv | Split-luftkonditionering | Bruksanvisning för användaren | 221 |
| tr | Split tipi klima cihazı | Kullanıcılara Yönelik Kullanma Kılavuzu. | 229 |
| uk | Спліт кондиціонер | Інструкція з експлуатації для користувача. | 240 |



Tartalomjegyzék

| | |
|--|------------|
| 1 Szimbólumok magyarázata és biztonsági tudnivalók | 94 |
| 1.1 Szimbólum-magyarázatok | 94 |
| 1.2 Általános biztonsági tudnivalók | 94 |
| 1.3 Ezzel az utasítással kapcsolatos tudnivalók | 95 |
| 2 A termékre vonatkozó adatok | 95 |
| 2.1 Megfelelőségi nyilatkozat | 95 |
| 2.2 A távszabályozó műszaki adatai | 95 |
| 2.3 Használat multi split légkondicionáló berendezéssel | 95 |
| 2.4 Hűtőközegre vonatkozó információk | 95 |
| 3 Kezelés | 96 |
| 3.1 A beltéri egység áttekintése | 96 |
| 3.2 A távszabályozás áttekintése | 96 |
| 3.3 A távszabályozó kezelése | 97 |
| 3.4 A fő üzemmód beállítása | 97 |
| 3.5 Időzítő beállítása | 98 |
| 3.6 További funkciók | 98 |
| 3.6.1 Levegőáramlás funkció beállítása | 98 |
| 3.6.2 A kijelző és a riasztó berregőjének kikapcsolása (Mute Mode) | 98 |
| 3.6.3 Energiatakarékos funkciók | 98 |
| 3.6.4 Zajcsökkentés (Silent Mode) | 98 |
| 3.6.5 Közvetett levegőáramlás (Wind avoid me) | 99 |
| 3.6.6 Gyors lehűtés/gyors felfűtés | 99 |
| 3.6.7 Öntisztítás (I clean) | 99 |
| 3.6.8 Fagyvédelem (8 °C Heating) | 99 |
| 3.6.9 Billentyűzár | 99 |
| 3.6.10 Kibővített működési funkciók | 99 |
| 4 Zavarelhárítás | 99 |
| 4.1 Üzemzavarok kijelzéssel (Self diagnosis function) | 99 |
| 4.2 Kijelzés nélküli üzemzavarok | 99 |
| 5 Karbantartás | 100 |
| 5.1 Elemek kicserélése | 100 |
| 5.2 A készülék és a távszabályozó tisztítása | 100 |
| 5.3 A levegőszűrő cseréje | 100 |
| 5.4 Hosszabb idejű üzemem kívül helyezés | 100 |
| 5.5 Kézi üzem | 101 |
| 6 Környezetvédelem és megsemmisítés | 101 |
| 7 Adatvédelmi nyilatkozat | 101 |

1 Szimbólumok magyarázata és biztonsági tudnivalók

1.1 Szimbólum-magyarázatok

Figyelmeztetések

A figyelmeztetésekben jelzőszavak jelölik a következmények fajtáját és súlyosságát, ha a veszély elhárítására vonatkozó intézkedések nem történnek meg.

A következő jelzőszavak vannak definiálva és kerülhetnek felhasználásra a jelen dokumentumban:



VESZÉLY

VESZÉLY azt jelenti, hogy súlyos, akár életveszélyes személyi sérülések következhetnek be.



FIGYELMEZTETÉS

FIGYELMEZTETÉS azt jelenti, hogy súlyos vagy életveszélyes személyi sérülések léphetnek fel.



VIGYÁZAT

VIGYÁZAT – azt jelenti, hogy könnyű vagy közepesen súlyos személyi sérülések léphetnek fel.





ÉRTESÍTÉS

ÉRTESÍTÉS – azt jelenti, hogy anyagi károk léphetnek fel.

Fontos információk



Az emberre vagy tárgyra vonatkozó, nem veszélyt jelző információkat a szöveg mellett látható tájékoztató szimbólum jelöli.

| Szimbólum | Jelentés |
|---|--|
|  | Figyelmeztetés gyúlékony anyagokra: az ebben a termékben található R32 hűtőközeg egy olyan gáz, amely alacsony gyúlékonyságú és alacsony toxicitású (A2L vagy A2). |
|  | Az üzembe helyezési és karbantartási munkák során viseljen védőkesztyűt. |
|  | Karbantartást csak szakképzett személy végezhet, a karbantartási útmutatóban szereplő utasítások betartásával. |
|  | Az üzemeltetés során vegye figyelembe a kezelési útmutatóban szereplő utasításokat. |

89. tábl.

1.2 Általános biztonsági tudnivalók

⚠ Tudnivalók a célcsoport számára

Ez a kezelési útmutató a klímaberendezés üzemeltetője számára készült. A berendezésre vonatkozó utasításokban szereplő összes előírást be kell tartani. Figyelmen kívül hagyásuk anyagi károkhoz és/vagy személyi sérülésekhez vagy akár életveszélyhez is vezethet.

- ▶ A használat előtt olvassa el a berendezés összes alkatrészének a kezelési útmutatóját és őrizze meg őket a későbbi felhasználás céljából.

- ▶ Vegye figyelembe a biztonsági tudnivalókat és a figyelmeztetéseket.

⚠ Rendeltetésszerű használat

A beltéri egységet az épületen belül történő telepítésre szánják, kültéri egységhez és egyéb rendszerelemekhez, pl. szabályozók, csatlakoztatva.

A kültéri egységet az épületen kívül történő telepítésre szánják, egy vagy több beltéri egységhez és egyéb rendszerelemekhez, pl. szabályozók, csatlakoztatva.

A klímaberendezés kizárólag kereskedelmi/magán célra és olyan helyen használható, ahol a beállított értéktől mért hőmérséklet-eltérések nem jelentenek veszélyt az élőlényekre vagy az anyagi javakra. A klímaberendezés nem alkalmas arra, hogy az abszolút páratartalmat pontosan be lehessen állítani és fenntartani vele.

Minden más alkalmazás nem rendeltetésszerűnek minősül. A szakszerűtlen használatért és az ebből eredő károkért nem vállalunk felelősséget.

Speciális helyekre (mélygarázs, műszaki helyiségek, erkély vagy bármely félig nyitott terület) történő telepítéshez:

- ▶ Először vegye figyelembe a telepítés helyére vonatkozó követelményeket a műszaki dokumentációban.

⚠ A hűtőközeggel kapcsolatos általános veszélyek

- ▶ Ez a készülék hűtőközeggel van feltöltve. A hűtőközeggáz tüzzel érintkezve mérgező gázokat fejleszt.
- ▶ A berendezést rendszeresen ellenőriztesse egy arra feljogosított szakszervizzel és végeztesse el velük a karbantartási munkákat.
- ▶ Ha fennáll annak a lehetősége, hogy hűtőközeg szivárgott ki, a helyiséget alaposan ki kell szellőztetni és az illetékes szakembert értesíteni kell.

⚠ Átszerelés és javítások

A klímaberendezés szakszerűtlen megváltoztatása személyi sérülésekhez és/vagy anyagi károkhoz vezethet.

- ▶ Csak engedéllyel rendelkező szakvállalattal végeztesse el a munkákat.
- ▶ Soha ne módosítsa a kültéri egységet, a beltéri egységet, illetve a klímaberendezés más alkatrészait.
- ▶ A klímaberendezést bármiféle karbantartás előtt le kell választani az áramellátásról.

⚠ A berendezés kezelésével kapcsolatos tudnivalók

A klímaberendezés helytelen használata az egészséget károsíthatja.

- ▶ Ne tegye ki hosszabb ideig közvetlen légáramnak a testét.
- ▶ Újszülöttek, gyerekek, idős korúak, ágyhoz kötött betegek vagy korlátozott személyek esetén győződjön meg róla, hogy a helyiség hőmérséklete a helyiségben tartózkodók számára megfelelő.
- ▶ Soha ne dugjon be tárgyakat a készülékbe, mivel ez sérülésveszéllyel jár.

A készülék nem megfelelő kezelése a teljesítmény csökkenésétől kezdve akár a készülék károsodásához vagy személyi sérülésekhez is vezethet.

- ▶ Ne takarja le a készülék levegőbelépési és -kilépési nyílásait.
- ▶ Üzemeltetés közben csukja be az ajtókat és az ablakokat.
- ▶ A beltéri egységet védje a nedvesség behatolásával szemben.
- ▶ Rendszeresen ellenőrizze a kültéri egység szerelőkeretének kopottságát és szilárd rögzítését.
- ▶ Ne terhelje meg a kültéri egységet, pl. tárgyak vagy személyek által.

2.4 Hűtőközegrre vonatkozó információk

A jelen készülék hűtőközegrként **fluortartalmú üvegházhatású gázokat tartalmaz**. Az egység hermetikusan zárt. A hűtőközegrre vonatkozó alábbi információk összhangban vannak a fluortartalmú üvegházhatású gázokról szóló, 517/2014/EU európai parlamenti és tanácsi rendelettel.

- ▶ A beltéri egység felállítási helyén tartsa minimális szinten a port, a gőzöket és a nedvességet.
- ▶ A készülék közelében ne használjon gyúlékony gázokat, például hajtógázos flakonokat.
- ▶ Ha úgy tűnik, hogy a klímaberendezéssel kapcsolatban valami nincs rendben (pl. égett szagot érez vagy a kábel megsérült), azonnal állítsa le az üzemeltetését és válassza le az áramellátásról.

⚠ Házi és egyéb hasonló használatú elektromos készülékek biztonsága

Az elektromos készülékek okozta veszélyek elkerülésére az EN 60335-1 szerint a következő szabályok érvényesek:

„Ezt a készüléket a 8 éves vagy annál idősebb gyermekeknek, valamint lecsökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel vagy a tapasztalat és tudás hiányával rendelkező személyeknek csak felügyelet mellett vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó oktatás után és a veszélyek tudatában szabad kezelniük. A gyermekeknek nem szabad játszaniuk a készülékkel. Gyermekeknek nem szabad végezniük tisztítást és felhasználói karbantartást.”

„Ha hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor azt a gyártónak, az ő vevőszolgálatának vagy egy hasonló képesítésű személynek kell kicserélnie, hogy a veszélyek elkerülhetők legyenek.”

1.3 Ezzel az utasítással kapcsolatos tudnivalók


Az ábrákat az utasítás végére összegyűjtve találja meg. A szövegek utalnak az ábrákra.

A termékek a modelltől függően eltérhetnek az ebben az utasításban szereplő ábráktól.

2 A termékre vonatkozó adatok

2.1 Megfelelőségi nyilatkozat

Ez a termék felépítését és üzemi viselkedését tekintve megfelel az európai irányelveknek és a nemzeti követelményeknek.

 A CE-jelölés azt jelzi, hogy a termék megfelel a jelölés elhelyezéséről rendelkező összes EU jogi előírásnak.

A megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege az Interneten elérhető: www.bosch-homecomfort.hu.

2.2 A távszabályozó műszaki adatai

| | |
|------------------------------------|----------------------|
| Feszültségellátás | 2 db AAA méretű elem |
| A jel hatótávolsága | 8 m |
| megengedett környezeti hőmérséklet | -5 °C ... 60 °C |

90. tábl.

2.3 Használat multi split légkondicionáló berendezéssel

A beltéri egység multi split légkondicionáló berendezéssel ellátott rendszerben használható. Ebben az esetben a következő funkciókat inaktívválik:

- **ECO** és **GEAR** energiatakarékos funkciók
- Öntisztítás (I clean)
- Zajcsökkentés (Silent Mode)
- Kézi üzem
- Szivárgó hűtőközeg észlelése
- Automatikus energiatakarékos mód készenléti módban (1 W standby)



Értesítés az üzemeltető számára: A hűtőközeg a kivitelező általi utántöltések a hűtőközeg utántöltött mennyisége, valamint összmenyisége az alábbi táblázatba kerül feljegyzésre.

| Terméktípus | Névleges teljesítmény, hűtés [kW] | Névleges teljesítmény, fűtés [kW] | Hűtőközeg típus | Globális felmelegedési potenciál (GWP) [kgCO ₂ -eq.] | A kezdeti feltöltés CO ₂ -egyenértéke | Kezdeti töltési mennyiség [kg] | További töltési mennyiség [kg] | Teljes töltési mennyiség üzembe helyezéskor [kg] |
|--------------|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------|---|--|--------------------------------|--------------------------------|--|
| CL3000i 26 E | 2,64 | 2,93 | R32 | 675 | 0,41 | 0,6 | (csőhossz-5) *0,012 | |
| CL3000i 35 E | 3,52 | 3,81 | R32 | 675 | 0,44 | 0,65 | (csőhossz-5) *0,012 | |
| CL3000i 53 E | 5,28 | 5,57 | R32 | 675 | 0,74 | 1,1 | (csőhossz-5) *0,012 | |
| CL3000i 70 E | 7,03 | 7,33 | R32 | 675 | 0,98 | 1,45 | (csőhossz-5) *0,024 | |

91. tábl. F-gáz

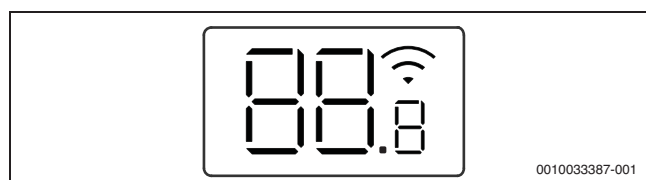
3 Kezelés

3.1 A beltéri egység áttekintése

Jelmagyarázat a 1. ábrához:

- [1] Felső burkolat
- [2] Hely a kis méretű szűrőnek
- [3] Levegőszűrő
- [4] A kijelző hátoldala
- [5] Gomb kézi üzemhez
- [6] Légtelítő lemez

A beltéri egység kijelzője



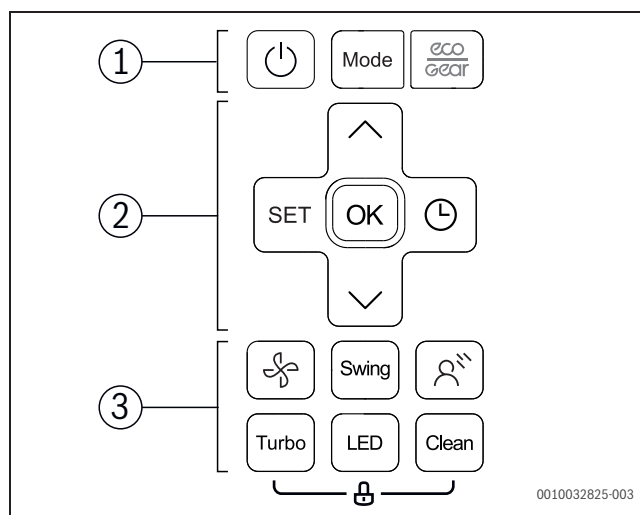
| Szimbólum | Magyarázat |
|-------------------|---|
| Szám | Hőmérséklet-kijelzés |
| | WLAN-kapcsolat ¹⁾ aktív |
| | Néhány funkciónál megjelenik, ha ezt bekapcsolják. Kikapcsolt beltéri egységnél jelzi, hogy a bekapcsolási időzítő aktív. |
| OF | Néhány funkciónál megjelenik, ha ezt kikapcsolják. |
| dF | Automatikus leolvasztás aktív |
| Talpon t | Fagyvédelem aktív: a beltéri egység a helyiség hőmérsékletét legalább 8 °C-on tartja. |
| CL | Öntisztítás funkció aktív (I clean) |
| Ex, Px, Fx | Hibakód (az „x” egy tetszőleges számjegyet jelöl). |

1) Csak IP-gateway tartozék esetén lehetséges.

92. tábl. Szimbólumok a kijelzőn

3.2 A távszabályozás áttekintése

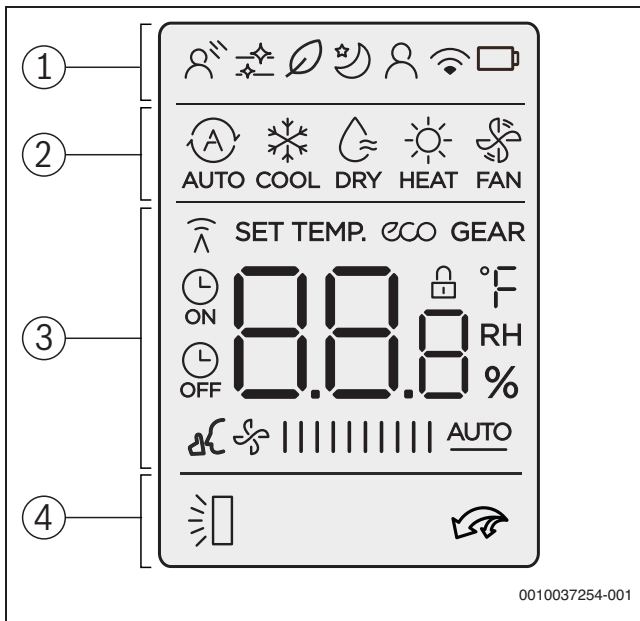
A távszabályozó gombjai



| Poz. | gomb | Funkció |
|------|--------------|---|
| 1 | | Be-/kikapcsolás. |
| | Mode | Üzem mód beállítása. |
| | | Energiatakarékos funkció |
| 2 | SET | Kibővített működési funkciók kiválasztása. |
| | OK | Kiválasztás megerősítése. |
| | | Időzítő beállítása. |
| | | Hőmérséklet növelése. |
| | | Hőmérséklet csökkentése. |
| 3 | | Ventilátor fokozat |
| | Swing | Levegőáramlás funkció beállítása. |
| | | Közvetett levegőáramlás (Wind avoid me) |
| | Turbo | Gyors lehűtés/gyors felfűtés |
| | LED | A beltéri egység kijelzőjének és a riasztó berregőjének kikapcsolása (Mute Mode). |
| | Clean | Öntisztítás (I clean) |

93. tábl. A távszabályozó gombjai

A távszabályozó kijelzője



0010037254-001

| Poz. | Szimbólum | Magyarázat |
|------|-----------|--|
| 1 | | Működési funkció: közvetett levegőáramlás aktív (Wind avoid me). |
| | | Infó grafika: öntisztítás aktív (I clean). |
| | | Nincs funkciója. |
| | | Működési funkció: éjszakai üzemmód aktív. |
| | | Működési funkció: kövessen-engem funkció aktív (Follow Me); hőmérséklet mérése a távszabályozón. |
| | | Infó grafika: vezeték nélküli vezérlési funkció. |
| | | Infó grafika: az elem állapota |
| 2 | | Üzemmód: automatikus üzemmód |
| | | Üzemmód: hűtési üzemmód |
| | | Üzemmód: páramentesítő üzemmód |
| | | Üzemmód: fűtési üzemmód |
| | | Üzemmód: ventilátor üzemmód |
| 3 | | Értékkijelző: alapértelmezésben a beállított hőmérsékletet, a ventilátor sebességét vagy (aktív időzítő esetén) az időzítő beállítását jelzi ki. |
| | | Infó grafika: az átvitel kijelzése; akkor világít, ha a távszabályozó jelet küld a beltéri egységnek. |
| | | Infó grafika: energiatakarékos funkció aktív. |
| | | Infó grafika: energiatakarékos funkció aktív. |
| | | Infó grafika: időzítő be-/kikapcsolás aktív. |
| | | Infó grafika: zajcsökkentés aktív (Silent Mode). |
| | | Értékkijelző: az aktuális ventilátor fokozatot jeleníti meg. 10 különböző teljesítményfokozat van és az AUTO beállítás az automatikus szabályozáshoz. |
| 4 | | Infó grafika: automatikus függőleges levegőáramlás funkció aktív (fel/le). |
| | | Infó grafika: gyors lehűtés/gyors felfűtés aktív. |

94. tábl. Szimbólumok a kijelzőn

3.3 A távszabályozó kezelése

A jel hatótávolsága 8 m. Az útban álló tárgyak vagy az azonos helyiségben használt egyes neoncsöves lámpák a jel átvitelét befolyásolhatják.

- ▶ Irányítsa a távirányítót a készülék jelvételei ablaka felé, majd nyomja meg a kívánt gombot.
A készülék jel fogadása esetén sípoló hangot ad ki.

ÉRTESÍTÉS

A távszabályozó kifogástalan működése tartósan károsodhat.

- ▶ A távszabályozót ne tegye ki a közvetlen napsütésnek.
- ▶ A távszabályozót ne hagyja a fűtőtest közelében.
- ▶ A távszabályozót óvja a nedvességtől és az ütődésektől.

3.4 A fő üzemmód beállítása

A készülék be-/kikapcsolása

- ▶ A készülék be- vagy kikapcsolásához nyomja meg a gombot.
A készülék a beállított üzemmódban elindul.

A beállítások kikapcsolt állapotban is elvégezhetők. A készülék megőrzi a beállításokat, még áramszünet esetén is.



Kikapcsolás után a készülék készenléti állapotban marad. Az intelligens be-ki technológia készenléti módban automatikus energiatakarékos módot tesz lehetővé (1 W standby).

Automatikus üzem

Automatikus üzemmódban a készülék automatikusan vált a fűtési és hűtési üzemmód között annak érdekében, hogy a kívánt hőmérsékletet tartsa.

- ▶ A **Mode** gombot nyomja meg annyiszor, míg a kijelzőn a következő nem jelenik meg: .
- ▶ A kívánt hőmérséklet a és gombokkal állítható be.



Automatikus üzemmódban a ventilátorfokozat nem állítható.

Hűtési üzem

- ▶ A **Mode** gombot nyomja meg annyiszor, míg a kijelzőn a következő nem jelenik meg: .
- ▶ A gombot nyomja meg többször, míg a kívánt ventilátorsebességet el nem éri.
- ▶ A kívánt hőmérséklet a és gombokkal állítható be.

Ventilátor üzemmód

- ▶ A **Mode** gombot nyomja meg annyiszor, míg a kijelzőn a következő nem jelenik meg: .
- ▶ A gombot nyomja meg többször, míg a kívánt ventilátorfokozatot el nem éri. Az automatikus szabályozáshoz válassza az **AUTO** lehetőséget.



Ventilátor üzemmódban a hőmérséklet nem állítható be és nem jeleníthető meg.



Páramentesítő üzemmód

- ▶ A **Mode** gombot nyomja meg annyiszor, míg a kijelzőn a következő nem jelenik meg: .



Páramentesítő üzemmódban a ventilátorfokozat nem állítható.

Fűtési üzemmód

- ▶ A **Mode** gombot nyomja addig, míg a kijelzőn a következő nem jelenik meg: .
- ▶ A kívánt hőmérsékletet a **^** és **∨** gombokkal állítható be.
- ▶ A  gombot nyomja meg többször, míg a kívánt ventilátorsebességet el nem éri.





Nagyon alacsony külső hőmérsékletek esetén elképzelhető, hogy a klímaberendezés fűtési teljesítménye nem elegendő. Ilyen esetben egy további hőtermelő bekapcsolását javasoljuk.



3.5 Időzítő beállítása

A bekapcsolási és kikapcsolási időzítők 0 és 24 óra között állíthatók be, az első 10 órában 30 perces, azt követően 1 órás lépésekben. 0 óra beállítása esetén az időzítés törlikődik.


A bekapcsolási időzítő beállítása

- ▶ Nyomja meg annyiszor a  gombot, amíg a  meg nem jelenik.
- ▶ A kívánt időpont beállításához nyomja meg a **^** vagy a **∨** gombot. A beállítás rövid idő után átvételre kerül.

A kikapcsolási időzítő beállítása

- ▶ Nyomja meg annyiszor a  gombot, amíg a  meg nem jelenik.
- ▶ A kívánt időpont beállításához nyomja meg a **^** vagy a **∨** gombot. A beállítás rövid idő után átvételre kerül.

Az időzítő megszakítása

- ▶ A  gombbal válassza ki a megfelelő időzítőt.
- ▶ Állítsa be a 0.0 óra értéket. Rövid idő múlva az időzítő megszakad.

Az időzítők kombinálása

A két időzítő egyidejűleg is beállítható. Minden időzítőt úgy állítson be, hogy az még a másik előtt aktiválódjon.

- ▶ Állítsa be a bekapcsolási és a kikapcsolási időzítőt. A beállítások automatikusan kombinálódnak.

| | |
|-----------------------------------|-----------|
| Aktuális időpont | 13:00 óra |
| A bekapcsolási időzítő beállítása | 4,0 h |
| A kikapcsolási időzítő beállítása | 8,5 h |
| Bekapcsolási idő | 17:00 óra |
| Kikapcsolási idő | 21:30 óra |

95. tábl. Példa



A be- és kikapcsolási időzítők arra nem programozhatók be, hogy a készüléket eltérő hőmérsékletekkel vagy eltérő beállításokkal üzemeltesse.

3.6 További funkciók

3.6.1 Levegőáramlás funkció beállítása

ÉRTESÍTÉS

Ha a légtelítő lamella hűtési üzemmódban hosszabb ideig a legalsó pozícióban áll, akkor rajta kondenzátum képződhet. A légtelítő lamella kézzel függőleges helyzetbe való állítása üzemzavarokat okozhat.


- ▶ A légtelítő lamella függőleges helyzetbe való állításához a távszabályozót használja.

Vízszintes levegőáramlás (bal/jobbr)

A vízszintes helyzetet kézzel kell beállítani.

- ▶ Kapcsolja ki a beltéri egységet és szakítsa meg az áramellátását.
- ▶ Hajtsa le a légtelítő lemezt (→ 2. ábra).
- ▶ A légtelítő lamellát kézzel állítsa be a kívánt vízszintes helyzetbe.
- ▶ A légtelítő lemezt hajtsa vissza az eredeti pozíciójába.

Automatikus függőleges levegőáramlás (fel/le)

- ▶ A **Swing** gombot tartsa nyomva 2 másodpercnél hosszabban ahhoz, hogy az automatikus függőleges levegőáramlás aktiválódjon. A távszabályozón a  szimbólum látható.
- ▶ Az automatikus függőleges levegőáramlás befejezéséhez nyomja meg újra a **Swing** gombot.

Tisztítási pozíció

Az egyszerű tisztításhoz a légtelítő lamella egy speciális állásba mozgatható (modelltől függő).

- ▶ Kikapcsolt készüléken tartsa lenyomva egyidejűleg egy másodperc hosszan a **Mode** és a **Swing** gombokat.
- ▶ A tisztítási pozíció elhagyása: tartsa újra lenyomva mindkét gombot.

3.6.2 A kijelző és a riasztó berregőjének kikapcsolása (Mute Mode)


- ▶ A beltéri egység kijelzőjének és a riasztó berregőjének be- és kikapcsolása: nyomja meg a **LED** gombot.
- ▶ A helyiség aktuális hőmérsékletének kijelzése: nyomja meg 5 másodperc hosszan a **LED** gombot.
- ▶ A beállított hőmérséklet kijelzése: tartsa további 5 másodpercig lenyomva a **LED** gombot.

3.6.3 Energiatakarékos funkciók



Energiatakarékos funkciók csak hűtési üzemmódban választhatók.

A készüléken a következő energiatakarékos funkciók választhatók ki:


- **ECO**: üzemelés **AUTO** ventilátorfokozattal és min. 24 °C beállított hőmérséklettel
- **GEAR** (75%): áramfogyasztás csökkentése 25%-kal
- **GEAR** (50%): áramfogyasztás csökkentése 50%-kal
- A fenti szimbólumok egyike sem látszik: normál üzemmód
- ▶ Az energiatakarékos funkció aktiválásához, annyiszor nyomja meg a  gombot, amíg megjelenik a kívánt funkció.



Az **ECO** funkció automatikusan 24 °C-t állít be, ha az előzőleg beállított hőmérséklet alacsonyabb. A funkció kikapcsol, amint a hőmérséklet 24 °C alá csökken.

3.6.4 Zajcsökkentés (Silent Mode)


Ez a funkció a bel- és kültéri egység zaját csökkenti üzem közben. Ez különösen akkor előnyös, ha éjszaka a szomszédokra is tekintettel kíván lenni.

► Üzem közben nyomja meg 2 másodperc hosszan a  gombot.

A funkció befejezése:

► Nyomja meg újra 2 másodperc hosszan a  gombot.

-vagy-

► Nyomja meg a , a **Mode**, a **Turbo** vagy a **Clean** gombokat.



Elképzelhető, hogy a kültéri egység halk üzemmódja során a kompresszor kisfrekvenciás hálózati üzemmódja miatt a hűtési/fűtési teljesítmény nem érhető el.

3.6.5 Közvetett levegőáramlás (Wind avoid me)

Ez a funkció megelőzi, hogy a testét közvetlen légáramnak tegye ki.



A funkció csak hűtési üzemmódban, páramentesítési üzemmódban és ventilátor üzemmódban érhető el.

3.6.6 Gyors lehűtés/gyors felfűtés

A gyors lehűtés/gyors felfűtés során a beltéri egység maximális teljesítménnyel dolgozik annak érdekében, hogy a helyiséget gyorsan lehűtse, illetve felfűtse.

► Gyors lehűtés: kapcsolja be a hűtési üzemmódot, majd nyomja meg a **Turbo** gombot.

► Gyors felfűtés: kapcsolja be a fűtési üzemmódot, majd nyomja meg a **Turbo** gombot.

A funkció befejezése:

► Nyomja meg újra a **Turbo** gombot.


3.6.7 Öntisztítás (I clean)

A készülék kompresszor öntisztítási funkcióval rendelkezik. Az öntisztítás során a por, a penész és a zsír megfagy. Ezután mindent gyorsan leolvasztunk és forró levegővel szárítjuk.

► Az öntisztítás aktiválásához nyomja meg a **Clean** gombot. Az öntisztítás alatt a beltéri egység kijelzőjén a **CL** felirat látható. 20–45 perc után az öntisztítás automatikusan befejeződik.

3.6.8 Fagyvédelem (8 °C Heating)

A fagyvédelem bekapcsolásával a helyiség hőmérséklete nem csökken 8 °C alá.

► Fűtési üzemmódban 1 másodpercen belül nyomja meg 2x a  gombot.


A készülék kikapcsolt állapotban marad, amíg a hőmérséklet 8 °C alá nem süllyed.

A funkció befejezése:

► Nyomja meg a , a **Mode**, a **Turbo** vagy a **Clean** gombokat.

3.6.9 Billentyűzár

A billentyűzár funkcióval a távszabályozó gombai zárolhatók.

► A billentyűzár be- és kikapcsolása: egyidejűleg és legalább 5 másodpercig tartsa lenyomva a **Clean** és a **Turbo** gombokat. Aktív billentyűzár esetén a kijelzőn a  szimbólum látható.

4.2 Kijelzés nélküli üzemzavarok

Ha üzem közben olyan üzemzavarok lépnek fel, amelyeket nem tud elhárítani:


► Hívja fel a vevőszolgálatot, és tájékoztassa őket az üzemzavarról és a készülék adatairól.

3.6.10 Kibővített működési funkciók

► Nyomja meg a **Set** gombot.

► A **Set** vagy a ,  gombokkal válassza ki a funkciót.

–  = nyugalmi üzemmód funkció

–  = kövessen-engem funkció

–  = vezeték nélküli vezérlési funkció

► A kiválasztást erősítse meg az **OK** gombbal.

A funkció befejezése:

► Ismételje meg a fenti lépéseket.

Éjszakai üzem

Ez a funkció az éjszakai időszak alatti energiamegtakarítást szolgálja. Egy óra elteltével a készülék kevésbé fűt, illetve hűt. Ehhez a beállított hőmérséklet 1 °C-kal változik. Két óra elteltével a beállított hőmérséklet további 1 °C-kal változik. Végül az új hőmérséklet marad érvényben.



A funkció páramentesítési üzemmódban és ventilátor üzemmódban nem érhető el.

Kövessen-engem funkció (Follow Me)

Ez a funkció az aktuális helyszínen egy 3 perces időszakra aktiválja a távszabályozást a hőmérséklet mérésére. A beltéri egységet ezen mérési eredmények alapján vezéreljük.



Ez a funkció csak hűtési üzemmódban, fűtési üzemmódban és automatikus üzemmódban érhető el.

Vezeték nélküli vezérlési funkció

Ez a funkció a WLAN-on keresztüli csatlakozáshoz szükséges. Ha a készülék nem jelzi ki a funkciót, akkor nyomja meg gyors egymásután kétszer a **LED** gombot.



A WLAN-on keresztüli csatlakozáshoz beépített IP-gateway (tartozék) szükséges.

4 Zavarelhárítás

4.1 Üzemzavarok kijelzéssel (Self diagnosis function)

Ha üzemelés közben üzemzavar lép fel, akkor a LED-ek hosszabb ideig villognak, illetve a kijelzőn megjelenik az üzemzavar kódja (pl. EH 02).

Ha egy üzemzavar 10 percnél hosszabb ideig fennáll:

► Rövid időre szakítsa meg az áramellátást, majd kapcsolja újra be a beltéri egységet.

Amennyiben egy üzemzavart nem lehet megszüntetni:

► Hívja fel a vevőszolgálatot, és adja meg az üzemzavar kódját, valamint a készülék adatait.

| Üzemzavar | Lehetséges ok |
|---|---|
| A beltéri egység teljesítménye túl gyenge. | A hőmérséklet túl magasra vagy túl alacsonyra van beállítva. A levegőszűrő szennyezett és meg kell tisztítani. Kedvezőtlen környezeti hatások érik a beltéri egységet, például a készülék levegőnyílásai előtt akadályok vannak, a helyiségben nyitva vannak az ajtók/ablakok, vagy a helyiségben erős hőforrás található. A zajszegény üzemmód aktiválva van, és ez megakadályozza a teljes teljesítmény kihasználását. |
| A beltéri egység nem kapcsol be. | A beltéri egység túlterhelés elleni védőmechanizmussal van ellátva. Várjon 3 percet, míg a beltéri egység újraindítható lesz. A távszabályozó eleme lemerült. Az időzítő bekapcsolt. |
| Az üzemmód hűtésből vagy fűtésből ventilátor üzemmódba vált. | A beltéri egység a fagyképződés megelőzése érdekében megváltoztatta az üzemmódot. A beállított előremenő hőmérséklet nem kerül elérésre. |
| A beltéri egységből fehér ködöt képez. | Nedves területeken a helyiség és a klimatizált levegő közötti nagyobb hőmérséklet-különbségek esetén fehér köd képződik. |
| A beltéri és a kültéri egység fehér ködöt képez. | Ha az automatikus leolvasztás után közvetlenül fűtési üzemmód működik, akkor a megnövekedett légnedvesség miatt fehér köd képződhet. |
| A beltéri és a kültéri egység zajosan működik. | A beltéri egységben zörgő hang előfordulhat, amikor a levegőterelő rács visszaáll a pozíciójára. Üzem közben a halk sziszegő hang normális jelenség. Ezt a hűtőközeg áramlása okozza. Csikorgó hang akkor jelentkezhet, amikor a készülék fém- és műanyag alkatrészei fűtési/hűtési üzemmódban kitágulnak, illetve összehúzódnak. A kültéri egység üzem közben normál esetben különféle további zajokat is kiad. |
| A beltéri vagy a kültéri egységből por száll ki. | Hosszabb időtartamú üzemén kívül helyezés esetén előfordulhat, hogy por rakódik le a készülékekben, ha azok nincsenek letakarva. |
| Rossz szag üzem közben. | A készülékbe a levegőből rossz szagok juthatnak be, és abból továbbvezetődhetnek. A levegőszűrő bepenészedhet, ilyenkor meg kell tisztítani. |
| A kültéri egység ventilátora nem jár folyamatosan. | Az optimális üzemeltetéshez a ventilátor változó módon vezérlődik. |
| A működés rendszertelen vagy nem kiszámítható, illetve a beltéri egység nem reagál. | A beltéri egység működésére kihatással lehetnek a rádiófrekvenciás adótornyok és a külső jelerősítők. ▶ A beltéri egységet rövid időre válassza le az áramellátásról, majd indítsa el újra. |
| A légterelő lemez vagy a légterelő lamella nem mozog megfelelően. | A légterelő lemezt vagy a légterelő lamellát kézzel elállították vagy nem megfelelően szerelték fel. ▶ Kapcsolja ki a beltéri egységet, és ellenőrizze, hogy az alkatrészek megfelelően illeszkednek-e. ▶ Kapcsolja be a beltéri egységet. |

96. tábl.

5 Karbantartás



VIGYÁZAT

Áramütés vagy mozgó alkatrészek miatti veszély

- ▶ Minden karbantartási munka előtt húzza ki a tápfeszültséget.
- ▶ Az itt fel nem sorolt karbantartási műveleteket csak jóváhagyott szakcég végeztesse el.

5.1 Elemek kicserélése

2 darab AAA méretű elemre van szüksége. Az újratölthető elemek használatát nem javasoljuk.

- ▶ Vegye le az elemtartó rekesz fedelét (→ 3. ábra).
- ▶ Helyezze be az új elemeket ügyelve a megfelelő polarításukra.
- ▶ Helyezze vissza az elemtartó rekesz fedelét.

5.2 A készülék és a távszabályozó tisztítása

ÉRTESÍTÉS

A készülék károsodása a szakszerűtlen tisztítás miatt!

- ▶ Ne permetezzen vizet közvetlenül a készülékre, illetve ne öntsön rá vizet.
- ▶ Ne használjon forró vizet, súrolószert vagy erős oldószert.

- ▶ A beltéri egységet és a távszabályozót a tisztításhoz egy puha törölruhával törölje le.
- ▶ A kültéri egységet csak erre feljogosított szakcéggel tisztíttassa.

5.3 A levegőszűrő cseréje

ÉRTESÍTÉS

A levegőszűrő a közvetlen napfény hatására deformálódhat.

- ▶ A levegőszűrőt ne tegye ki közvetlen napfénynek.

A levegőszűrőt 2 hetente, illetve hosszabb üzemszünetek előtt és után tisztítsa meg.

- ▶ Kapcsolja ki a beltéri egységet.
- ▶ Hajtsa fel a beltéri egység felső burkolatát.
- ▶ A levegőszűrőt nyomja felfelé, majd húzza ki (→ 4. ábra).
- ▶ Ha van, akkor vegye ki a kis levegőszűrőt (→ 1. ábra, [2]).
- ▶ A kis levegőszűrőt kézi porszívóval tisztítsa meg.
- ▶ A nagy levegőszűrőt meleg vízzel és enyhe tisztítószerszerrel mossa ki, majd árnyékos helyen hagyja megszáradni.
- ▶ Helyezze vissza a kis és a nagy levegőszűrőt.

5.4 Hosszabb idejű üzemén kívül helyezés

Hosszabb idejű üzemén kívül helyezés előtt

- ▶ Tisztítsa meg a levegőszűrőt.

- ▶ Indítsa le a beltéri egység öntisztítását a **Clean** gombbal.
- ▶ Az öntisztítás után kapcsolja be a ventilátor üzemmódot, és járassa addig, amíg a beltéri egység megszárad.
- ▶ Kapcsolja ki a beltéri egységet, majd válassza le az áramellátásról.
- ▶ Vegye ki az elemeket a távszabályozóból.
- ▶ Védje a készüléket a portól.

5.5 Kézi üzem

ÉRTESÍTÉS

A készülék károsodása szakszerűtlen üzemeltetés miatt

A kézi üzemmód tartós használatra nem alkalmas.

- ▶ Kizárólag tesztelési célra vagy vészhelyzetben használja.
 - ▶ Csak rövid ideig használja.
-
- ▶ Kapcsolja ki a beltéri egységet.
 - ▶ Hajtsa fel a beltéri egység felső burkolatát.
 - ▶ Egy vékony eszközzel nyomja meg a manuális hűtési üzemmód gombját:
 - Egyszer megnyomva: kényszerített automatikus üzemmód.
 - Kétszer megnyomva: kényszerített hűtési üzemmód.
 - Háromszor megnyomva: a beltéri egység kikapcsol.
 - ▶ A normál üzemmóddhoz való visszatéréshez használja a távszabályozót.

6 Környezetvédelem és megsemmisítés

A környezetvédelem a Bosch csoport vállalati alapelvét képezi. A termékek minősége, a gazdaságosság és a környezetvédelem számunkra egyenrangú célt képez. A környezetvédelmi törvények és előírások szigorúan betartásra kerülnek. A környezet védelmére a gazdasági szempontokat figyelembe véve a lehető legjobb technológiát és anyagokat alkalmazzuk.

Csomagolás

A csomagolásnál részesei vagyunk az országspecifikus értékesítési rendszereknek, amelyek optimális újrafelhasználást biztosítanak. Minden általunk használt csomagolóanyag környezetbarát és újrahasznosítható.

Régi készülék

A régi készülékek tartalmaznak olyan anyagokat, amelyeket újra lehet hasznosítani.

Az egyes szerkezeti csoportokat könnyen szét lehet választani. A műanyagok meg vannak jelölve. Így osztályozhatók a különböző szerelvénycsoportok és továbbíthatók újrafelhasználás, ill. ártalmatlanítás céljára.

Régi elektromos és elektronikus készülékek



Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a terméket nem szabad más hulladékokkal együtt ártalmatlanítani, hanem kezelés, gyűjtés, újrahasznosítás és ártalmatlanítás céljából el kell vinni a hulladékgyűjtő helyekre.

A szimbólum elektronikus hulladékokra vonatkozó előírásokkal, például „2012/19/EK európai rendelet használt elektromos és elektronikus készülékekre“ rendelkező országokra érvényes. Ezek az előírások azokat a keretfeltételeket rögzítik, amelyek az egyes országokban a használt elektronikus készülékek visszaadására és újrahasznosítására érvényesek.

Mivel az elektronikus készülékek veszélyes anyagokat tartalmazhatnak, azokat a felelősség tudatában kell újrahasznosítani annak érdekében, hogy a lehetséges környezeti károkat és az emberek egészségére vonatkozó veszélyeket minimalizálni lehessen. Ezen túlmenően az elektronikus hulladék újrahasznosítása a természetes források kíméléséhez is hozzájárul.

Kérjük, hogy a használt elektromos és elektronikus készülékek környezet számára elviselhető ártalmatlanítására vonatkozó további információkért forduljon az illetékes helyi hatóságokhoz, az Önnel kapcsolatban álló hulladék-ártalmatlanító vállalathoz vagy ahhoz a kereskedőhöz, akitől a terméket vásárolta.

További információkat itt találhat:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Akkumulátorok

Az elemeket, akkumulátorokat tilos a háztartási hulladékkal együtt kezelni. Az elhasználadott elemeket, akkumulátorokat a helyi gyűjtőrendszerekben kell ártalmatlanítani.

R32 hűtőközeg



A készülék fluorozott R32 hajtógázt tartalmaz (üvegházhatási potenciál: 675¹), amely alacsony gyúlékonyságú és alacsony toxicitású (A2L vagy A2).

A tartalmazott mennyiség a kültéri egység típustábláján van feltüntetve.

A hűtőközegek veszélyt jelentenek a környezetre, a gyűjtésüket és az ártalmatlanításukat elkülönítve kell végezni.

7 Adatvédelmi nyilatkozat



Cégünk, a **Robert Bosch Kft., Termotechnika Üzletág, 1103 Budapest, Gyömrői út 104., Magyarország**, termék- és beépítési tudnivalókat, technikai és csatlakozási adatokat, kommunikációs adatokat, termékregisztrációs és ügyféladatok előzményeit dolgoz fel a termék funkcionalitásának biztosítása érdekében (GDPR 6. cikk, 1. bekezdés 1 b albekezdés), a termékfelügyeleti kötelezettség teljesítése és a termékbiztonsági és biztonsági okok miatt (GDPR 6. cikk, 1. bekezdés 1 f albekezdés), a garanciális és termékregisztrációs kérdésekkel kapcsolatos jogaink védelme érdekében (GDPR 6. cikk, 1. bekezdés 1 f albekezdés) valamint, hogy elemezzük termékeink forgalmazását, és személyre szabott információkat és ajánlatokat adjunk a termékhez (GDPR 6. cikk, 1. bekezdés 1. albekezdés). Az olyan szolgáltatások nyújtása érdekében, mint az értékesítési és marketing szolgáltatások, szerződéskezelés, fizetéskezelés, programozás, adattárolás és a forródrót-szolgáltatások, összeállíthatunk és továbbíthatunk adatokat külső szolgáltatók és/vagy a Bosch kapcsolt vállalkozásai részére. Bizonyos esetekben, de csak akkor, ha megfelelő adatvédelem biztosított, a személyes adatokat az Európai Gazdasági Térségen kívüli címzettek részére is továbbítani lehet. További információ nyújtása kérésre történik. A következő címen léphet kapcsolatba az adatvédelmi tisztviselővel: Adatvédelmi tisztviselő, információbiztonság és adatvédelem (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postafiók 30 02 20, 70442 Stuttgart, NÉMETORSZÁG.

Önnek joga van ahhoz, hogy bármikor tiltakozzon a személyes adatainak a kezelése ellen (GDPR 6. cikk, 1. bekezdés 1 f albekezdés alapján) az Ön konkrét helyzetével vagy közvetlen marketing céllal kapcsolatos okokból. Jogainak gyakorlásához kérjük, lépjen kapcsolatba velünk a **DPO@bosch.com** címen. További információért kérjük, kövesse a QR-kódot.

1) az Európai Parlament és a Tanács 2014. április 16-i, 517/2014 (EU) sz. európai rendelete I. függeléke alapján.